

Pałac w Jablonce, zbudowany w 1859 r. W okresie przedwojennym mieścił się w nim niemiecki Uniwersytet Ludowy (Volkshochschule).

Schloss in Jablonken/Seehag/Jablonka, erbaut 1859. In der Vorkriegszeit befand sich hier die deutsche Volkshochschule.

The Palace in Jablonka built in 1859. In the prewar times its place was occupied by German Folk University (Volkshochschule).

Źródło: Ze zbiorów Kreisgemeinschaft Ortelsburg.
Ursprung: Aus der Sammlung des Kreisgemeinschaft Ortelsburg.

Source: From the collections of Kreisgemeinschaft Ortelsburg.

Młyn w Janowie. Przed II wojną światową miejscowość ta była jednym z ulubionych miejsc niedzielnego relaksu mieszkańców Szczytna.

Mühle in Janowo. Vor dem II. Weltkrieg war die Ortschaft eine der beliebten Erholungsstätten der Einwohner von Ortelsburg.

Mill in Janowo. Before the Second World War, this place was one of the most favourite for the inhabitants of Szczytno when they wanted to take some rest and relax.

Źródło: Ze zbiorów Kreisgemeinschaft Ortelsburg.
Ursprung: Aus der Sammlung des Kreisgemeinschaft Ortelsburg.

Source: From the collections of Kreisgemeinschaft Ortelsburg.



Centrum Jedwabna. W głębi wybudowana w 1905 r. „Villa Otto”, należąca do Augusta Otto, najzamożniejszego ówczesnego mieszkańca Jedwabna. Po 1945 r. znajdował się w niej posterunek Milicji Obywatelskiej, obecnie budynek mieszkalny.

Zentrum von Jedwabno/Gedwangen/Jedwabno. Im Hintergrund die 1905 erbaute „Villa Otto”, die August Otto gehörte, dem vermögenden Bürger des damaligen Jedwabno. Nach 1945 befand sich darin die Wache der polnischen Milicja (Polizei), heute ist es ein Wohnhaus.

The centre of Jedwabno. In the middle distance, there is “Villa Otto” built in 1905. It belonged to August Otto, the former and richest inhabitant of Jedwabno. After 1945 there was the building of Citizen’s Militia at the place of the villa. Currently, it is a residential building.

Źródło: Ze zbiorów Kreisgemeinschaft Neidenburg.
Ursprung: Aus der Sammlung des Kreisgemeinschaft Neidenburg.

Source: From the collections of Kreisgemeinschaft Neidenburg.

Centrum Jedwabna widziane z innej strony. W głębi „Villa Otto”, po lewej sklep tekstylny Alfreda Senffa – zasłużonego mieszkańca a także sołtysa i wieloletniego komendanta miejscowej straży pożarnej, po prawej Hotel Pilicha.

Zentrum von Jedwabno von der anderen Seite gesehen. Im Hintergrund „Villa Otto”, links Textilladen Alfred Senffs – verdienten Einwohners und Schultheiß sowie langjährigen Kommandanten der hiesigen Feuerwehr, rechts Pilichs Hotel.

The centre of Jedwabno from a different perspective. In the middle distance, there is “Villa Otto”, on the left-hand side there is Alfred Senff’s shop – an honored inhabitant, the head of a village and the commandant of a local fire service, on the right-hand side there is The Pilicha Hotel.

Źródło: Ze zbiorów Kreisgemeinschaft Neidenburg.
Ursprung: Aus der Sammlung des Kreisgemeinschaft Neidenburg.

Source: From the collections of Kreisgemeinschaft Neidenburg.